

**ΟΜΙΛΙΑ ΤΟΥ ΠΡΟΕΔΡΟΥ, κ. PHILIPPE MAYSTADT,  
ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΕΤΗΣΙΑ ΣΥΝΟΔΟ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ ΤΩΝ ΔΙΟΙΚΗΤΩΝ  
ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟ, 3 ΙΟΥΝΙΟΥ 2003**

Κύριοι Διοικητές,

Έχω την ευχαρίστηση να σας καλωσορίσω στην ετήσια σύνοδο του Συμβουλίου των Διοικητών της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων.

Εφέτος, το καλωσόρισμά μας απευθύνεται ιδιαίτερα στους μελλοντικούς Διοικητές μας, που βρίσκονται σήμερα μαζί μας ως Παρατηρητές. Η Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων εκτιμά πολύ την παρουσία τους και προσβλέπουμε σε εποικοδομητική συνεργασία μαζί τους στα ερχόμενα χρόνια.

Θα αρχίσω την ομιλία μου παρουσιάζοντας με συντομία τα κύρια στοιχεία της δραστηριότητας της Τράπεζας κατά το 2002. Στη συνέχεια, θα σας εκθέσω τις επιχειρησιακές μας προτεραιότητες, εντός και εκτός Ευρωπαϊκής Ένωσης, και τέλος θα αναφερθώ στους τομείς στους οποίους θα εστιάσουμε την προσοχή μας το ερχόμενο έτος.

**I. ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΑ ΚΑΤΑ ΤΟ 2002**

Οι χορηγήσεις της Τράπεζας το 2002 ανήλθαν συνολικά σε 39,6 δισεκατομμύρια ευρώ, έναντι 36,8 δισεκατομμυρίων ευρώ το 2001.

**ΧΡΗΜΑΤΟΔΟΤΙΚΗ ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΑ ΣΤΟ ΕΣΩΤΕΡΙΚΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ**

Οι χορηγήσεις στο εσωτερικό της Ευρωπαϊκής Ένωσης ανήλθαν συνολικά σε 33,1 δισεκατομμύρια ευρώ.

Η Τράπεζα διατήρησε το συνολικό ύψος των δανείων της υπέρ της περιφερειακής ανάπτυξης σε επίπεδο παρόμοιο με εκείνο του 2001, δηλαδή σε σχεδόν 20 δισεκατομμύρια ευρώ. Ο όγκος των δανείων αυτών, αν και παρέμεινε σταθερός σε απόλυτους όρους, μειώθηκε σε σχετικούς όρους. Αυτό οφείλεται στο γεγονός ότι εφαρμόσαμε μία πιο περιοριστική ερμηνεία των κριτηρίων επιλεξιμότητας για την υπαγωγή στον στόχο της περιφερειακής ανάπτυξης.

Οι χρηματοδοτήσεις επενδυτικών σχεδίων στο πλαίσιο της Πρωτοβουλίας «Καινοτομία 2000» («i2i») ανήλθαν το 2002 σε 3,3 δισεκατομμύρια ευρώ. Στο τέλος του 2002, το σωρευμένο ύψος των χρηματοδοτικών συμβάσεων που είχαν υπογραφεί από την έναρξη εφαρμογής της πρωτοβουλίας, ανερχόταν σε 10,8 δισεκατομμύρια ευρώ. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Λισσαβώνας είχε ζητήσει από την Τράπεζα να διαθέσει, εντός μίας τριετίας, 12 έως 15 δισεκατομμύρια ευρώ για επενδυτικά σχέδια επιλέξιμα στο πλαίσιο της i2i. Μπορώ να σας αναφέρω ότι η αποστολή αυτή εκπληρώθηκε, δεδομένου ότι, την 1η Μαΐου 2003, το συνολικό ύψος των δανείων που είχαν εγκριθεί στο πλαίσιο της πρωτοβουλίας ανερχόταν σε 15,8 δισεκατομμύρια ευρώ<sup>1</sup>.

Οι χρηματοδοτήσεις επενδύσεων για την προστασία του φυσικού και αστικού περιβάλλοντος αυξήθηκαν σημαντικά, ανερχόμενες σε 9,3 δισεκατομμύρια ευρώ.

**ΧΡΗΜΑΤΟΔΟΤΙΚΗ ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΑ ΕΚΤΟΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ**

<sup>1</sup> Στο ποσό αυτό περιλαμβάνεται 0,9 δισεκατομμύριο ευρώ, που χορηγήθηκε στις υπό ένταξη χώρες και στην Τουρκία.

Όσον αφορά τη δραστηριότητα της Τράπεζας εκτός Ευρωπαϊκής Ένωσης, έχω την ευχαρίστηση να σας αναφέρω ότι τα δάνεια που υπεγράφησαν στις προσχωρούσες και στις υποψήφιες προς ένταξη χώρες ανήλθαν στο ύψος ρεκόρ των 3,7 δισεκατομμυρίων ευρώ, σημειώνοντας αύξηση κατά 37% έναντι του 2001. Αν και τα έργα υποδομής – ιδίως για τις μεταφορές – παρέμειναν ο κύριος τομέας δραστηριότητάς μας, απορροφώντας σχεδόν το ήμισυ των συνολικών χορηγήσεων, το μερίδιο των έργων προστασίας του περιβάλλοντος αυξήθηκε: στον τομέα αυτό υπογράψαμε συμβάσεις συνολικού ύψους 1,3 δισεκατομμυρίου.

Οι χορηγήσεις στις χώρες εταίρους της Ευρωπαϊκής Ένωσης ανήλθαν σε 2,5 δισεκατομμύρια ευρώ, εκ των οποίων 1,8 δισεκατομμύριο ευρώ χορηγήθηκε στις μεσογειακές χώρες ανοίγοντας το δρόμο για την επιτυχή εφαρμογή του χρηματοδοτικού μηχανισμού FEMIP.

## **ΔΑΝΕΙΣΜΟΣ**

Όσον αφορά το δανεισμό, το 2002 ήταν ένα εξαιρετικό έτος, κατά το οποίο η Τράπεζα άντλησε από τις αγορές 38 δισεκατομμύρια ευρώ, μέσω 219 συναλλαγών, σε 14 νομίσματα. Οι πόροι που αντλήθηκαν στα τρία κύρια νομίσματα (ευρώ, λίρα στερλίνα και δολάριο ΗΠΑ) αντιπροσώπευαν το 89% του συνολικού δανεισμού. Όσον αφορά ειδικότερα το ευρώ, η Τράπεζα διέυρνε το φάσμα των εξατομικευμένων προϊόντων της, προκειμένου να ανταποκριθεί στις ανάγκες των επενδυτών, εξακολούθησε να εφαρμόζει πολιτική έκδοσης δανείων αναφοράς και εξέδωσε τρία δάνεια EARN ύψους 12 δισεκατομμυρίων ευρώ.

Οι συναλλαγές σε νομίσματα των υποψήφιων για ένταξη χωρών αυξήθηκαν κατά 75%. Η ΕΤΕπ κατέστη ο σημαντικότερος μετά το Δημόσιο εκδότης δανείων στις αγορές των χωρών αυτών και απέκτησε μεγάλη προβολή στη χρηματοπιστωτική κοινότητα.

## **ΙΣΟΛΟΓΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΛΟΓΑΡΙΑΣΜΟΣ ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΩΝ ΧΡΗΣΗΣ<sup>2</sup>**

Στις 31 Δεκεμβρίου 2002, το σύνολο του ισολογισμού ανερχόταν σε 220,8 δισεκατομμύρια ευρώ. Το συνολικό υπόλοιπο χορηγηθέντων δανείων και εγγυήσεων ανερχόταν σε 236 δισεκατομμύρια ευρώ, ήταν δηλαδή χαμηλότερο από το καταστατικό ανώτατο όριο των 250 δισεκατομμυρίων ευρώ, το οποίο εντωμεταξύ αυξήθηκε σε 375 δισεκατομμύρια ευρώ ύστερα από την αύξηση κεφαλαίου που ισχύει από την 1<sup>η</sup> Ιανουαρίου 2003.

Τα καθαρά αποτελέσματα της χρήσης ανήλθαν σε 1 239,9 εκατομμύρια ευρώ, σημειώνοντας πτώση κατά 1,3% έναντι του 2001. Η πτώση αυτή οφείλεται σε μεγάλο βαθμό στην αύξηση των διαφορών προσαρμογής αξίας των πράξεων επιχειρηματικού κεφαλαίου. Η απόδοση των ιδίων κεφαλαίων ανήλθε σε 5,4%, έναντι 6,3% το προηγούμενο έτος. Η πτώση αυτή της κερδοφορίας δεν αποτελεί έκπληξη, αν ληφθεί υπόψη η εξέλιξη που γνώρισε πέρυσι ο τραπεζικός τομέας.

## **II. ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΙΑΚΕΣ ΠΡΟΤΕΡΑΙΟΤΗΤΕΣ ΣΤΗ ΔΙΕΡΥΜΕΝΗ ΕΝΩΣΗ**

Θα ήθελα, τώρα, να αναφερθώ στις επιχειρησιακές προτεραιότητες της Τράπεζας για τα ερχόμενα χρόνια. Οι προτεραιότητες αυτές, οι οποίες παρουσιάστηκαν στο Συμβούλιο των Διοικητών και εγκρίθηκαν από αυτό κατά την περυσινή του σύνοδο, περιέχονται, όπως γνωρίζετε, στο Επιχειρησιακό Πρόγραμμα της Τράπεζας για την περίοδο 2003-2005 και είναι οι ακόλουθες:

- (i) η περιφερειακή ανάπτυξη και οικονομική και κοινωνική συνοχή·
- (ii) η εφαρμογή της Πρωτοβουλίας «Καινοτομία 2000» («i2i»)·
- (iii) η προστασία και αναβάθμιση του περιβάλλοντος·
- (iv) η προετοιμασία των υποψήφιων για ένταξη και των προσχωρούντων κρατών, για την είσοδό τους στην Ευρωπαϊκή Ένωση, και
- (v) η υποστήριξη της πολιτικής παροχής αναπτυξιακής βοήθειας και συνεργασίας, που εφαρμόζει η Ένωση έναντι των χωρών εταίρων της.

<sup>2</sup> Μη ενοποιημένα μεγέθη.

Καταρχάς, όσον αφορά την **περιφερειακή ανάπτυξη και την οικονομική και κοινωνική συνοχή**: η Τράπεζα διατήρησε το φιλόδοξο στόχο της, να διαθέτει το 70% των άμεσων δανείων της για έργα που πραγματοποιούνται στις λιγότερο ανεπτυγμένες περιοχές της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Ο βασικός αυτός στόχος παραμένει στο επίκεντρο της δραστηριότητάς μας, ιδίως εν όψει της επερχόμενης διεύρυνσης της Ένωσης. Στο πλαίσιο αυτό, η Τράπεζα συμμετέχει ενεργά στη Μεικτή Ομάδα Εργασίας, που έχει συσταθεί από κοινού με την Επιτροπή με σκοπό το σχεδιασμό των μελλοντικών τρόπων δράσης για την υποστήριξη των λιγότερο ανεπτυγμένων περιοχών. Οι προτάσεις που θα υποβάλει η ΕΤΕπ, θα έχουν ως στόχο την ενίσχυση του διαλόγου με την Επιτροπή, καθώς και τη συμπληρωματικότητα των δράσεων. Η ΕΤΕπ θα προτείνει συγκεκριμένα μέτρα για τη μεγιστοποίηση του πολλαπλασιαστικού αποτελέσματος της δράσης των διαρθρωτικών ταμείων και για την αποφυγή αλληλεπικαλύψεων.

Δεύτερον, η ΕΤΕπ θα προαγάγει την οικονομική και κοινωνική συνοχή εξακολουθώντας να υποστηρίζει τη χρηματοδότηση των **διευρωπαϊκών δικτύων (ΔΕΔ)**. Αξιοποιώντας την εμπειρία που έχει αποκτήσει την τελευταία δεκαετία (κατά την οποία οι χορηγήσεις της στον τομέα αυτό ανήλθαν σε 75 δισεκατομμύρια ευρώ), η Τράπεζα προτίθεται να ενσωματώσει τη δράση της στα μέτρα προτεραιότητας που σχεδιάζονται από την Ομάδα Υψηλού Επιπέδου για τα ΔΕΔ. Ανάλογα με τις ανάγκες, η Τράπεζα θα προσαρμόσει τα χρηματοδοτικά της μέσα, θα προσφέρει την τεχνική, οικονομική και χρηματοδοτική της τεχνογνωσία, και θα ενισχύσει τη συνεργασία της με την Επιτροπή για τον καλύτερο συντονισμό των διαδικασιών αξιολόγησης των επενδυτικών σχεδίων.

Όσον αφορά την «**Πρωτοβουλία Καινοτομία 2000**» («i2i»): στο πλαίσιο της «στρατηγικής της Λισσαβώνας» και σε συνέχεια των συμπερασμάτων της εαρινής συνόδου κορυφής της ΕΕ, η ΕΤΕπ είναι πρόθυμη να συνεχίσει και να επαυξήσει την υποστήριξή της στην καινοτομία, καθιστώντας την πρωτεύοντα τομέα της χρηματοδοτικής της δραστηριότητας κατά την ερχόμενη δεκαετία. Το Διοικητικό Συμβούλιο της ΕΤΕπ σας ζητεί να εγκρίνετε την «Πρωτοβουλία Καινοτομία 2010», ένα νέο χρηματοδοτικό πακέτο ειδικά για τον τομέα αυτό, το οποίο είναι απόλυτα συμβατό με το Επιχειρησιακό Πρόγραμμα της Τράπεζας και με το πλαίσιο της αύξησης του κεφαλαίου της.

Με βάση την εμπειρία που αποκτήθηκε κατά την επιτυχή εφαρμογή της πρωτοβουλίας i2i την τελευταία τριετία, και το διάλογο που διεξήχθη με την Επιτροπή σχετικά με την εφαρμοστέα πολιτική, προβλέπουμε να διαθέσουμε περίπου 20 δισεκατομμύρια ευρώ, μέχρι το τέλος του 2006, για τη χρηματοδότηση επενδύσεων σε τρεις βασικούς τομείς, που είναι οι ακόλουθοι:

- (i) πρώτον, οι τεχνολογίες πληροφοριών και επικοινωνίας (υλική υποδομή, περιεχόμενο και εφαρμογές),
- (ii) δεύτερον, η έρευνα και ανάπτυξη και οι απορρέουσες από αυτήν καινοτόμοι επενδύσεις (προϊόντα και μέθοδοι), και, τέλος,
- (iii) η εκπαίδευση και κατάρτιση.

Επιπλέον, το Ευρωπαϊκό Ταμείο Επενδύσεων, το όργανο του Ομίλου ΕΤΕπ που είναι ειδικευμένο στα επιχειρηματικά κεφάλαια και στις εγγυήσεις για χαρτοφυλάκια δανείων υπέρ μικρομεσαίων επιχειρήσεων, θα συμβάλει επίσης στην επίτευξη του στόχου αυτού, μέσω των επενδύσεων του σε εταιρείες παροχής επιχειρηματικών κεφαλαίων οι οποίες είναι κυρίως προσανατολισμένες προς την απόκτηση συμμετοχών στο μετοχικό κεφάλαιο καινοτόμων και έντονα τεχνολογικών επιχειρήσεων.

Όσον αφορά την **προστασία του φυσικού και αστικού περιβάλλοντος**, η Τράπεζα θα διατηρήσει ως στόχο το να διαθέτει στον τομέα αυτό το 25-35% των συνολικών της χορηγήσεων. Επιπλέον, θα αναζητήσει νέους τρόπους για να ενσωματώσει τις προτεραιότητες της περιβαλλοντικής πολιτικής της ΕΕ στις δραστηριότητές της. Ένα παράδειγμα θα μπορούσε να είναι η υποστήριξη, υπό μορφή που δεν έχει ακόμη καθοριστεί, της αναδυόμενης αγοράς άνθρακα. Γι' αυτήν, επίσης, την προτεραιότητα, η ΕΤΕπ θα επιδιώξει συνεργασία με την Επιτροπή. Η Τράπεζα συμμετέχει στην ομάδα εργασίας της Επιτροπής που έχει ως αντικείμενο την ανάπτυξη νέων χρηματοδοτικών μηχανισμών για τις ανανεώσιμες πηγές ενέργειας, και παρακολουθεί εκ του σύνεγγυς την εξέλιξη της πρωτοβουλίας της Επιτροπής για το νερό.

### III. ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΙΑΚΕΣ ΠΡΩΤΕΡΑΙΟΤΗΤΕΣ ΕΚΤΟΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ

Όσον αφορά τις δραστηριότητές μας εκτός Ευρωπαϊκής Ένωσης, θα ήθελα να αναφερθώ στις προκλήσεις που έχει ενώπιόν της η Τράπεζα, όσον αφορά τα Δυτικά Βαλκάνια, το Μηχανισμό για τις επενδύσεις για την Εταιρική Σχέση Ευρώπης-Μεσογείου (FEMIP) και την Επενδυτική Διευκόλυνση της Κοτονού.

Στα **Δυτικά Βαλκάνια**, η Τράπεζα διατηρεί τη θέλησή της να διαδραματίσει ενεργό ρόλο στην ανάπτυξη της περιοχής, στην οποία σχεδιάζουμε να χορηγήσουμε δάνεια συνολικού ύψους 1,2 δισεκατομμυρίου ευρώ κατά την ερχόμενη τριετία.

Μέχρι στιγμής, η ΕΤΕπ έχει κυρίως χορηγήσει χρηματοδοτήσεις για την ανασυγκρότηση της βασικής υποδομής. Καθώς η σταθερότητα στην περιοχή αυξάνεται, θα επεκτείνουμε σταδιακά τις χρηματοδοτήσεις μας σε άλλους επιλέξιμους τομείς. Η προστασία του περιβάλλοντος, η ανάπτυξη των χρηματοδοτήσεων προς φορείς τοπικής αυτοδιοίκησης, η διάδοση της καινοτομίας και η βελτίωση της υγείας και του ανθρώπινου κεφαλαίου θα αποκτήσουν σταδιακά όλο και μεγαλύτερη σημασία. Βεβαίως, θα εξακολουθήσουμε να συντονίζουμε τη δράση μας με τη δράση των λοιπών διεθνών χρηματοπιστωτικών οργανισμών, και κυρίως της Διεθνούς Τράπεζας και της Ευρωπαϊκής Τράπεζας για την Ανασυγκρότηση και την Ανάπτυξη.

Όσον αφορά τη χρηματοδοτική μας δραστηριότητα στις **μεσογειακές χώρες εταιρών**, το 2002 εγκαινιάστηκε επίσημα η **πρωτοβουλία FEMIP** στη Βαρκελώνη. Η Τράπεζα πραγματοποίησε ταχύτατα μία σειρά από οργανωτικές αλλαγές, ώστε να διασφαλίσει την καλύτερη δυνατή εφαρμογή του χρηματοδοτικού αυτού μηχανισμού. Οι αλλαγές αυτές περιλαμβάνουν την ενίσχυση της επάνδρωσης, τη δημιουργία μίας ειδικής Υπηρεσίας, η οποία λειτουργεί ως αυτόνομη επιχειρησιακή μονάδα και περιλαμβάνει ένα τμήμα ασχολούμενο ειδικά με τον ιδιωτικό τομέα, καθώς και το άνοιγμα ενός περιφερειακού γραφείου της ΕΤΕπ στο Κάιρο. Όσον αφορά τις χορηγήσεις, το 2002 η ΕΤΕπ ενέκρινε 2,2 δισεκατομμύρια ευρώ, εκ των οποίων το 1/3 περίπου κατευθύνθηκε στον ιδιωτικό τομέα. Ο ιδιωτικός τομέας παραμένει ο κύριος στόχος του μηχανισμού FEMIP. Από την έναρξη εφαρμογής του, το Σεπτέμβριο 2001, οι εγκρίσεις χρηματοδοτήσεων για ιδιωτικές επενδύσεις έχουν υπερβεί το 1,5 δισεκατομμύριο ευρώ.

Όσον αφορά το μελλοντικό προσανατολισμό του FEMIP, κατά τη συνεδρίαση της Επιτροπής Πολιτικού Διαλόγου και Συντονισμού, που πραγματοποιήθηκε τον Απρίλιο 2003 στην Κωνσταντινούπολη, άρχισε ένας εποικοδομητικός διάλογος με τους αντιπροσώπους όλων των ενδιαφερόμενων μερών: κρατών μελών της ΕΕ, χωρών εταιρών και χρηματοπιστωτικών οργανισμών. Ο καίριος ρόλος του FEMIP, όσον αφορά τη διευκόλυνση της πρόσβασης του ιδιωτικού τομέα – και ιδίως των μικρομεσαίων επιχειρήσεων – σε χρηματοδοτήσεις, υπογραμμίστηκε για μία ακόμη φορά. Η ανάπτυξη των συνολικών δανείων και νέων χρηματοδοτικών μέσων για την παροχή χρηματοδοτήσεων υπό μορφή μετοχικού και οιονει μετοχικού κεφαλαίου, θεωρείται πολύ σημαντική για την επίτευξη του στόχου αυτού. Επιπλέον, υπογραμμίστηκε η σημασία της τεχνικής βοήθειας και η Τράπεζα θα αναπτύξει περαιτέρω το διάλογό της με την Επιτροπή σχετικά με το θέμα αυτό.

Οι δραστηριότητές μας στις χώρες ΑΚΕ εντάσσονται στο πλαίσιο της εφαρμογής της **Επενδυτικής Διευκόλυνσης, που θεσπίστηκε από τη Συμφωνία της Κοτονού**. Η Συμφωνία αυτή αντιπροσωπεύει ορόσημο στη συνεργασία ΕΕ-ΑΚΕ για την οικονομική ανάπτυξη, η οποία έχει ως στόχο τον περιορισμό της φτώχειας. Πράγματι, λαμβάνει υπόψη την εξέλιξη που σημειώθηκε κατά την τελευταία δεκαετία στο πλαίσιο της Σύμβασης της Λομέ, και αναγνωρίζει την καίρια συμβολή του ιδιωτικού τομέα στη δημιουργία οικονομικής ευμάρειας. Στο πλαίσιο αυτό, οι χρηματοδοτήσεις μέσω της Επενδυτικής Διευκόλυνσης, η οποία εγκαινιάστηκε επίσημα εχθές, θα περιλαμβάνουν καταμερισμό των κινδύνων συχνότερα από όσο στο παρελθόν, και οι χρηματοδοτούμενες επενδύσεις θα πρέπει να προσφέρουν εύλογη ανταμοιβή. Με τον τρόπο αυτό, η Τράπεζα θα επιδιώξει να δημιουργήσει ένα μηχανισμό, που θα λειτουργεί ως ανανεούμενο κεφάλαιο χρησιμοποιώντας το προϊόν των αποπληρωμών ή των μερισμάτων. Δεν υπάρχει αμφιβολία ότι η επίτευξη αποδόσεων, που θα επαρκούν για να

στηρίξουν ένα ανανεούμενο κεφάλαιο, αποτελεί πρόκληση, αν ληφθούν υπόψη οι χρηματοπιστωτικοί κίνδυνοι που ενέχουν τα περισσότερα επενδυτικά σχέδια στις χώρες ΑΚΕ.

Η Τράπεζα θα διαχειριστεί έως 2,2 δισεκατομμύρια ευρώ, που θα προέλθουν από δημοσιονομικούς πόρους των κρατών μελών της ΕΕ. Παράλληλα, όποτε ενδείκνυται, η ΕΤΕπ θα συμπληρώνει την Επενδυτική Διευκόλυνση με δάνεια από ίδιους πόρους της.

#### **IV. ΤΟΜΕΙΣ ΣΤΟΥΣ ΟΠΟΙΟΥΣ ΘΑ ΔΟΘΕΙ ΠΡΟΣΟΧΗ**

Όπως αναμφίβολα θα παρατηρήσατε, από όσα είπα έως εδώ, το μέλλον της Τράπεζας παρουσιάζεται ως μια διαρκής εξέλιξη των πολιτικών και των διαδικασιών της, με σκοπό την προσαρμογή τους στις προτεραιότητες της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Στο πλαίσιο αυτό, θα ήθελα να αναφερθώ ειδικότερα σε τρεις τομείς, στους οποίους αξίζει να δοθεί ιδιαίτερη προσοχή. Πρόκειται για την προστιθέμενη αξία, τη διαχείριση των κινδύνων και τη διαφάνεια.

Όσον αφορά την **προστιθέμενη αξία**, θα υπενθυμίσω ότι η Τράπεζα πρέπει να εξετάζει τρία στοιχεία στις χρηματοδοτικές της αποφάσεις:

1. τη συμβατότητα κάθε χρηματοδοτικής πράξης με τους στόχους της Ευρωπαϊκής Ένωσης,
2. την ποιότητα και τη βιωσιμότητα κάθε επενδυτικού σχεδίου,
3. τα ιδιαίτερα οικονομικά οφέλη που απορρέουν από τη χρήση κεφαλαίων της ΕΤΕπ.

Η θέληση της Τράπεζας να διασφαλίζει τη *συμβατότητα κάθε χρηματοδοτικής πράξης με τους στόχους της ΕΕ* αποδεικνύεται σαφώς από την ενισχυμένη συνεργασία που έχουμε αναπτύξει με την Επιτροπή. Ήδη ανέφερα αρκετά παραδείγματα αυτής της συνεργασίας. Μπορώ να προσθέσω άλλα δύο, ειδικότερα παραδείγματα, συγκεκριμένα δύο συμφωνίες που υπεγράφησαν πέρυσι, εκ των οποίων η μία υπεγράφη με τη Γενική Διεύθυνση Περιβάλλοντος και τη Γενική Διεύθυνση Οικονομικών και Χρηματοδοτικών Υποθέσεων, και αφορά το περιβάλλον, ενώ η άλλη υπεγράφη με τη Γενική Διεύθυνση Κοινωνίας των Πληροφοριών και τη Γενική Διεύθυνση Οικονομικών και Χρηματοδοτικών Υποθέσεων, και αφορά τα επενδυτικά σχέδια στον τομέα των δικτύων ηλεκτρονικής επικοινωνίας.

*Η ποιότητα και η βιωσιμότητα κάθε επενδυτικού σχεδίου* εξαρτώνται σε μεγάλο βαθμό από την εφαρμογή κατάλληλων, διεξοδικών και επιμελών αναλύσεων και από τη χρήση εξειδικευμένου προσωπικού. Κατά το έτος που έληξε, θεσπίσαμε νέες διαδικασίες αξιολόγησης, που επιτρέπουν την εφαρμογή μίας διαβάθμισης στην κατανομή των πόρων, ανάλογα με την εκτιμώμενη δυσκολία του επενδυτικού σχεδίου. Επιπλέον, ενισχύσαμε την οργάνωση της Τράπεζας όσον αφορά τα θέματα περιβάλλοντος και ανάθεσης συμβάσεων.

*Τα ιδιαίτερα οφέλη που απορρέουν από τη χρήση κεφαλαίων της ΕΤΕπ*, αποτέλεσαν το αντικείμενο ειδικής απόφασης, που έλαβε πέρυσι το Συμβούλιο των Διοικητών, για τον περιορισμό του όγκου των δανείων προς μεγάλες εταιρείες. Είμαι σε θέση να αναφέρω ότι η Τράπεζα επέτυχε το στόχο αυτό, δεδομένου ότι το συνολικό ύψος των σχετικών δανειοδοτικών συμβάσεων που υπέγραψε το 2002, ήταν κατώτερο από αυτό του 2001. Θα εξακολουθήσουμε να παρακολουθούμε αυτή την πτυχή του θέματος της προστιθέμενης αξίας, και θα ενημερώνουμε το Συμβούλιο των Διοικητών σε ετήσια βάση.

Όσον αφορά τη **διαχείριση κινδύνων**, όπως είχε αναγγελθεί στην περυσινή ετήσια σύνοδο, σας υπεβλήθη ειδική έκθεση επί του θέματος, στην οποία περιγράφονται οι διαδικασίες εντοπισμού, μέτρησης και ελέγχου των κινδύνων. Η Τράπεζα έχει εναρμονίσει τα συστήματά της για τη διαχείριση κινδύνων με τις βέλτιστες πρακτικές της αγοράς στον τομέα αυτό. Στην έκθεση αναφέρεται ρητά ότι η Τράπεζα προετοιμάζεται ενεργά για την προσαρμογή των συστημάτων της, σύμφωνα με το νέο κανονιστικό πλαίσιο που θα καθοριστεί για τη διαχείριση κινδύνων από τη νέα Συμφωνία της Βασιλείας για την κεφαλαιακή επάρκεια. Το 2004 θα σας υποβληθεί νέα έκθεση προόδου σχετικά με το θέμα αυτό.

Όσον αφορά τη **διαφάνεια**, διατηρήσαμε τακτικό διάλογο με τις μη κυβερνητικές οργανώσεις και καθορίσαμε και εφαρμόζουμε μία νέα πολιτική ηλεκτρονικής πρόσβασης στα έγγραφα, σύμφωνα με την πιο πρόσφατη κοινοτική νομοθεσία στον τομέα αυτό. Το κοινό εξακολούθησε να επιδεικνύει αυξανόμενο ενδιαφέρον για την πληροφόρηση που παρέχει η ΕΤΕπ. Ο αριθμός των επισκέψεων στον ιστοχώρο μας στο Διαδίκτυο σχεδόν διπλασιάστηκε, προσεγγίζοντας το ένα εκατομμύριο.

Αυτά είχα να αναφέρω όσον αφορά τις δραστηριότητες, τις προτεραιότητες και τους τομείς προσοχής της Τράπεζας. Πριν κλείσω την ομιλία μου, θα ήθελα να εκφράσω τις ευχαριστίες μου προς τα απερχόμενα μέλη του Διοικητικού Συμβουλίου της Τράπεζας, κα Isabel Correia Barata, κ.κ. Mr. Sinbad J.D. Coleridge, Wedige Hanns von Dewitz, και Gerd Saupe, κα Rebecca Lawrence και κ. Gerhard Boehmer.

Τέλος, επιθυμώ να εκφράσω τις ευχαριστίες μου προς το προσωπικό της ΕΤΕπ, για τις προσπάθειες που κατέβαλε το περασμένο έτος και για την αφοσίωση με την οποία εργάστηκε, προκειμένου να επιτρέψει στην Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων να λειτουργήσει ως χρηματοπιστωτικό όργανο που εφαρμόζει πολιτικές στην υπηρεσία της Ευρωπαϊκής Ένωσης.